



**Maricopa County Justice Courts**  
**(Tribunales de Justicia del Condado Maricopa)**

**INSTRUCTIONS FOR COMPLETING GUILTY / NO CONTEST PLEA BY MAIL AND JUDGMENT OF CONVICTION**  
**INSTRUCCIONES PARA REALIZAR EL PROCEDIMIENTO DE DECLARACIÓN DE CULPABILIDAD / DECLARACIÓN SIN ADMITIR NI**  
**NEGAR LO IMPUTADO POR CORREO Y SENTENCIA CONDENATORIA**

**Warning:** The submission to the court of a completed form to enter a "guilty / no contest plea by mail" will have important legal consequences.

**Advertencia:** La presentación ante el tribunal de un formulario lleno para presentar una "Declaración de culpabilidad / declaración sin admitir ni negar lo imputado por correo" tendrá consecuencias legales importantes.

**Please read these instructions completely and carefully. If you do not follow these procedures correctly and completely, your plea by mail may not be accepted by the court, and you may be required to appear in court in-person.**

**Por favor lea estas instrucciones completa y cuidadosamente. Si no sigue estos procedimientos correcta y completamente, el tribunal podrá no aceptar su declaración por correo, y se le podrá exigir que comparezca personalmente ante el tribunal.**

Read Rule 17.1(a)(4) of the Arizona Rules of Criminal Procedure and / or consult a lawyer if you have any additional questions after reading these instructions.

Lea la Regla 17.1(a)(4) del Reglamento de Procedimientos Civiles de Arizona y/o consulte a un abogado si tiene preguntas adicionales luego de leer estas instrucciones.

**Note:** You must have a copy of the complaint charging you with a crime to complete the form.

**Nota:** Usted deberá tener una copia de la demanda judicial en la que se le acusa de un delito para llenar el formulario.

You must complete the following items on the plea by mail form.

Deberá completar los siguientes artículos en el formulario de declaración por correo:

(1) Enter the name of the court where the complaint was filed (for example, South Mountain Justice Court or Kyrene Justice Court).

Escriba el nombre del tribunal donde se presentó la demanda (por ejemplo, South Mountain Justice Court o Kyrene Justice Court).

(2) Enter the court's case number.

Escriba el número de caso judicial.

(3) Enter your first name, middle name, and last name exactly as they appear on the complaint.

Escriba su primer nombre, segundo nombre y apellido exactamente como aparecen en la demanda.

(4) Print your full legal name (which can be different than your name on the complaint.)

Escriba con letra de molde su nombre legal completo (que puede ser diferente de su nombre en la demanda).

(5) Check whether you are pleading guilty or no contest. Check only one box.

Marque para indicar si está declarándose culpable o sin admitir ni negar lo imputado. Marque sólo una casilla.

(6) Provide the reasons why you have an "undue hardship". An undue hardship is something that makes it difficult for you to personally appear in court, such as an illness, physical incapacity, a substantial distance to travel, or you are incarcerated (that is, you are currently in jail.) You may enter a plea by mail only if you have an "undue hardship". If you do not have an "undue hardship", you must personally appear in court.

Indique las razones por las que tiene una "dificultad excesiva". Una dificultad excesiva es algo que le dificulta comparecer personalmente ante el tribunal, como una enfermedad, una discapacidad física, una distancia significativa de viaje, o si está recluso en un penal (esto es, si está actualmente en la cárcel). Podrá presentar una declaración judicial por correo solamente si tiene una "dificultad excesiva". Si no tiene una "dificultad excesiva", deberá comparecer personalmente ante el tribunal.

(7) Provide any information you would like the judge to consider before you are sentenced. You may attach additional pages if needed to provide complete information. You may also attach any other documents or statements you'd like the judge to consider before you are sentenced.

Suministre cualquier información que quisiera que el juez considerase antes de sentenciarle. Podrá anexar páginas adicionales si es necesario para proporcionar información completa. También podrá adjuntar cualesquier otros documentos o declaraciones que desee que el juez considere antes de sentenciarle.

(8) **Your signature must be witnessed and notarized by a Notary Public.** You must have identification to show the notary. The notary public will add his or her stamp or seal and the notary's signature to show that the notary personally witnessed you sign the plea by mail form. Your signature confirms that you have read and understand the plea by mail form as well as these instructions, or that they have been read to you and that you understand them. If you do not read or speak English, please contact the court and request the assistance of an interpreter. If you have a lawyer, your lawyer must also sign the form and provide a State Bar number. Please note that only an attorney who is licensed to practice law in Arizona may sign the form.

Su firma deberá ser atestiguada y certificada por un Notario Público. Usted deberá tener identificación para presentarle al notario. El notario público agregará su timbre o sello y la firma del notario para indicar que éste fue personalmente testigo de que usted firmó el formulario de declaración judicial por correo. Su firma ratifica que usted ha leído y entiende el formulario de declaración judicial por correo así como estas instrucciones, o que éstas se le han leído y que usted las entiende. Si no lee o habla inglés, por favor comuníquese con el tribunal y solicite la ayuda de un intérprete. Si tiene abogado, su abogado también deberá firmar el formulario y suministrar su número del Colegio de Abogados. Por favor advierta que sólo un abogado que tenga licencia para ejercer la profesión en Arizona podrá firmar el formulario.

(9) You must provide your complete mailing address and a telephone number. The court will mail a copy of the judgment of conviction to you.

Usted deberá suministrar su dirección de correos completa y un número telefónico. El tribunal le enviará por correo una copia de la sentencia condenatoria.



# Maricopa County Justice Courts, Arizona

(Tribunales de Justicia del Condado Maricopa, Arizona)

(1)

STATE OF ARIZONA  
ESTADO DE ARIZONA

VS.

(2) CASE NUMBER:

(Número de caso:)

(3)

( ) -  
Defendant(s) Name / Address / Phone  
(Nombre / Domicilio / No. de teléfono del acusado o acusados)

**GUILTY / NO CONTEST PLEA BY MAIL and JUDGMENT OF CONVICTION**  
**PROCEDIMIENTO DE DECLARACIÓN DE CULPABILIDAD / DECLARACIÓN SIN ADMITIR**  
**NI NEGAR LO IMPUTADO POR CORREO Y SENTENCIA CONDENATORIA**

I (4) \_\_\_\_\_, am the defendant in this case. I have a copy of the criminal complaint in this case, and I have read and I understand the charges filed against me.  
*Yo (4) (Nombre), soy el acusado en este caso. Tengo una copia de la demanda criminal en este caso, y he leído y entiendo los cargos presentados en mi contra.*

I hereby agree to plead (5)  Guilty  No Contest to the criminal offense(s) alleged in the complaint. If there is more than one offense alleged in the complaint, I am pleading guilty or no contest to each of the criminal offenses in the complaint.  
*Por el presente documento me declaro (5) Culpable Ni afirmo ni niego el (los) delito(s) aducido(s) en la denuncia. Si hay más de un delito aducido en la denuncia, me declaro culpable de, o ni afirmo ni niego, cada uno de los delitos en la denuncia.*

I admit to a factual basis for the offense(s) set forth in the complaint (that is, if my case went to trial, the facts would show that I did what I am charged with doing). I consent to the entry of judgment on my plea as indicated above.  
*Reconozco los justificantes fácticos del (de los) delito(s) aducido(s) en la denuncia (esto es, si mi caso fuera a juicio, los hechos mostrarían que yo hice lo que se me acusa de hacer). Acepto el asiento de sentencia con base en mi declaración según se indica más arriba.*

I understand that the court will determine the sentence pursuant to my plea, and that I am responsible for satisfying all of the penalties that are imposed by the court. I further understand that the court may reject my plea by mail if any of the following are true:

*Entiendo que el tribunal determinará la sentencia de conformidad con mi contestación a las acusaciones, y que soy responsable de satisfacer todas las sanciones que el tribunal imponga. Además entiendo que el tribunal podrá rechazar mi contestación a las acusaciones por correo si existe alguna de las siguientes situaciones:*

- P my case involves a victim;  
*mi caso involucra a una víctima;*
- P the court will impose a jail term, unless I am sentenced to time served, or unless I am currently in jail and the jail time that is imposed would not extend the length of my current jail sentence;  
*el tribunal impondrá una pena penitenciaria, a menos que se me sentencie a condena cumplida, o a menos que yo esté actualmente en la cárcel y si la condena impuesta no extendería el plazo de mi pena penitenciaria actual;*
- P the court will impose a term of probation;  
*el tribunal impondrá un régimen probatorio;*
- P my fingerprint is required to be on the sentencing document;  
*se requiere mi huella digital en el documento de sentencia;*
- P a plea by mail would not be in the interests of justice; or  
*una contestación a las acusaciones por correo no respondería a los intereses de la justicia; o*
- P I have not described any undue hardship that justifies my plea by mail.  
*no he descrito ninguna dificultad excesiva que justifique mi contestación a las acusaciones por correo.*

I understand that the range of penalties for misdemeanor and petty offenses are as follows:

*Entiendo que las sanciones por delitos menores y contravenciones son las siguientes:*

Class 1 misdemeanor: a \$2500 fine, 6 months jail, and/or 3 years probation, plus surcharges and fees.

*Delito menor de Clase 1: una multa de \$2500, 6 meses de cárcel, y/o 3 años de régimen probatorio, más recargos y gastos.*

Class 2 misdemeanor: a \$750 fine, 4 months jail, and/or 2 years probation, plus surcharges and fees.

*Delito menor de Clase 2: una multa de \$750, 4 meses de cárcel, y/o 2 años de régimen probatorio, más recargos y gastos.*

Class 3 misdemeanor: a \$500 fine, 30 days jail, and/or 1 year probation, plus surcharges and fees.

*Delito menor de Clase 3: una multa de \$500, 30 días de cárcel, y/o 1 año de régimen probatorio, más recargos y gastos.*

Petty offense: not more than a \$300 fine, plus surcharges and fees.

*Contravenciones: una multa de no más de \$300, más recargos y gastos.*

The maximum fine amounts are higher for enterprises.

*Las cantidades máximas de las multas son mayores para asociaciones delictivas.*

If I am arrested on another offense in the future, I know that as the result of my plea in this case, I may be charged with a more serious offense that has more severe penalties.

*Si se me arresta por otro delito en el futuro, sé que como resultado de mi contestación a las acusaciones en este caso, se me podrá acusar de un delito más grave que acarree sanciones más severas.*

If I am presently on probation or parole, I know that this guilty or no contest plea may result in a violation of my probation or parole.

*Si estoy actualmente en régimen probatorio o libertad condicional, sé que esta declaración de culpabilidad o declaración sin admitir ni negar lo imputado podrá resultar en una violación de mi régimen probatorio o libertad condicional.*

I know that if I am not a citizen of the United States, pleading guilty or no contest to a crime may affect my immigration status. Admitting guilt may result in deportation even if the charge is later dismissed. My plea or admission of guilt could result in deportation or removal, could prevent me from ever being able to get legal status in the United States, or could prevent me from becoming a United States citizen.

*Sé que si no soy ciudadano de los Estados Unidos, mi declaración de culpabilidad o declaración sin admitir ni negar lo imputado podrá afectar mi estatus migratorio. Admitir culpabilidad podrá resultar en deportación aún si más tarde se desestiman los cargos. Mi contestación a los cargos o admisión de culpabilidad podrá resultar en deportación o remoción, podrá impedirme obtener estatus migratorio legal en los Estados Unidos a perpetuidad, o podrá impedirme obtener la ciudadanía de los Estados Unidos.*

I understand that by entering my plea of guilty or no contest by mail I am giving up all of the following constitutional rights:

*Entiendo que al presentar mi declaración de culpabilidad o declaración sin admitir ni negar lo imputado por correo, estoy renunciando a todos los siguientes derechos constitucionales:*

- a. The right to plead not guilty and to require the State to prove guilt beyond a reasonable doubt.  
*El derecho a declararme no culpable y a exigir que el Estado pruebe mi culpabilidad sin que quepa duda razonable.*
- b. The right to a trial, and depending on the charge(s) against me, a right to a trial by jury.  
*El derecho a juicio, y según el (los) cargo(s) en mi contra, el derecho a un juicio oral ante jurado.*
- c. The right to assistance of an attorney at all stages of the proceeding, including appeal. If I cannot afford one, I may be eligible for a court-appointed attorney at a reduced cost or at no cost.  
*El derecho a la asistencia de un abogado en todas las etapas del proceso, inclusive la apelación. Si no puedo pagar un abogado, yo podría tener derecho a un abogado de oficio designado por el tribunal a un costo reducido o sin costo.*
- d. The right to confront the witnesses against me and to cross-examine them as to the truthfulness of their testimony.  
*El derecho a confrontar a los testigos en mi contra y a contrainterrogarlos sobre la veracidad de su testimonio.*
- e. The right to present evidence in my own behalf and to have the court compel my chosen witnesses to appear and to testify free of charge.  
*El derecho a presentar evidencia en mi propio nombre y a hacer que el tribunal obligue a los testigos que yo escoja para comparecer y testificar sin costo alguno.*
- f. The right to remain silent, not to incriminate myself, and to be presumed innocent unless/or until proven guilty beyond a reasonable doubt.  
*El derecho a guardar silencio, a no incriminarme a mí mismo, y a la presunción de inocencia hasta que se demuestre mi culpabilidad sin que quepa duda razonable.*
- g. The right to a direct appeal.  
*El derecho a una apelación directa.*

I give up the right to be present at the time of sentencing.

*Renuncio al derecho a estar presente al momento de la imposición de la pena.*

My plea is voluntary and not the result of force, threat, or promises.

*Mi contestación a las acusaciones es voluntaria y no es resultado de fuerza, amenazas o promesas.*

I understand that I may file a petition for post-conviction relief in accordance with Rule 32 of the Arizona Rules of Criminal Procedure, and if it is denied I may file a petition for review.

*Entiendo que podré presentar una petición después de la condena de conformidad con la Regla 32 del Reglamento de procedimiento penal de Arizona, y que si ésta es denegada, podré presentar una petición de revisión.*

**(6)** I wish to enter my plea by mail because my personal appearance in court would be an undue hardship for the following reasons: (Explain the hardship, such as illness, physical incapacity, substantial distance to travel, or incarceration, fully and in detail. Attach additional pages if needed.)

*(Deseo presentar mi contestación a las acusaciones por correo porque mi comparecencia ante el tribunal constituiría una dificultad excesiva por las siguientes razones: (Explique la dificultad, como por ejemplo, enfermedad, discapacidad física, viaje a una distancia considerable o encarcelamiento, completamente y en detalle. (Anexe páginas adicionales de ser necesario.))*

---

---

---

---

---

---

---

---

**(7)** I would like the court to consider the following information in determining an appropriate sentence (attach additional pages if needed):

---

---

---

---

---

---

---

---

**(8)** I have read the instructions for completing this plea by mail form, or these instructions have been read to me. I understand this plea form, and I am voluntarily signing it below. I understand that the court will mail a copy of its judgment to me, and that I will be responsible for fulfilling the penalties and the sentence imposed by the court. **I understand that I must sign this plea by mail in the presence of a Notary Public.**

*(He leído las instrucciones para completar este formulario de contestación a las acusaciones por correo, o alguien me ha leído estas instrucciones. Entiendo este formulario de contestación a las acusaciones, y voluntariamente la firmo más abajo. Entiendo que el tribunal me enviará por correo una copia de su fallo, y que yo seré responsable de cumplir las penas y la sentencia impuesta por el tribunal. Entiendo que debo firmar esta contestación a las acusaciones por correo en presencia de un Notario Público.)*

Date \_\_\_\_\_

*(Fecha)*

Defendant's Signature **\*\*Your signature must be witnessed and notarized by a Notary Public**  
*(Firma del acusado \*\* Su firma deberá ser atestiguada y certificada por un Notario Público)*

\_\_\_\_\_  
*(if any) Defense Counsel Signature*  
*((De haberlo) Firma del abogado defensor)*

\_\_\_\_\_  
AZ Bar #  
*(# del Colegio de abogados de AZ)*

I hereby certify that \_\_\_\_\_ personally appeared before me.  
*(Certifico que (Nombre) compareció personalmente ante mí.)*

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official

seal this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.  
*(EN FE DE LO CUAL, he suscrito y fijado mi sello oficial este día de de 20 .)*

\_\_\_\_\_  
Notary Public Signature  
*(Firma del Notario Público)*

\_\_\_\_\_  
State of \_\_\_\_\_  
*(Estado de)*

\_\_\_\_\_  
My Commission Expires  
*(Mi comisión se vence)*

\_\_\_\_\_  
County of \_\_\_\_\_  
*(Condado de)*

**(9)** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
( )

\_\_\_\_\_  
Defendant(s) Name / Address / Phone  
*(Nombre / Domicilio / No. de teléfono del acusado o acusados)*

**ACCEPTANCE OF PLEA AND JUDGMENT OF CONVICTION**  
**(ACEPTACIÓN DE DECLARACIÓN JUDICIAL Y SENTENCIA CONDENATORIA)**

I CERTIFY that I have personally reviewed the defendant's statements set forth in this Guilty/No Contest Plea by Mail form. The court finds a basis in fact for believing the defendant is guilty of the offense(s) charged, and that the defendant's plea of guilty or no contest is voluntary and intelligent. I accept the defendant's plea and find that the defendant is guilty of the following offense or offense(s) as follows:

*(CERTIFICO que personalmente he revisado las declaraciones del acusado que constan en este formulario de Declaración de culpabilidad / Declaración sin admitir ni negar lo imputado por correo. El tribunal determina que hay justificantes fácticos para creer que el acusado es culpable del (de los) siguiente(s) delito(s), a saber:)*

A.R.S. Codes: A. \_\_\_\_\_ B. \_\_\_\_\_ C. \_\_\_\_\_ D. \_\_\_\_\_ E. \_\_\_\_\_  
*(Códigos de A.R.S.:)*

Dated: \_\_\_\_\_  
*(Fecha)*

\_\_\_\_\_  
Judge  
*Juez*

I CERTIFY that I mailed a copy of this PLEA BY MAIL and JUDGMENT OF CONVICTION to the defendant at the address shown above:

*(CERTIFICO que le he enviado al acusado una copia de esta DECLARACIÓN JUDICIAL POR CORREO y SENTENCIA CONDENATORIA al domicilio que aparece más arriba:)*

Date: \_\_\_\_\_ By \_\_\_\_\_  
*(Fecha) (Por) Clerk*  
*(Secretario)*